

La battaglia di Azio

Post crebras contentiones Octavianus et Antonius foedus patnaverunt: Octavianus Italiam Hispaniamque obtinuit, Antonio Orientis regionum imperium contigit. Octavianus claris operibus vitaeque integritate civium admirationem excitabat. Antonius Alexandriae domicilium constituit et cum Cleopatra, Aegypti regina, molliter vivebat. Praeterea Cleopatrae amore atque impulsu, Romano imperio interitum parabat. Senatus igitur, Octaviani hortatu, bellum indixit Antonio et Aegypti reginae. Ideo mense Septembri in sinu maris Actiaci hostiles copiae bellum navale gesserunt; exercitus classesque pares erant magnaque cum virtute pugnaverunt. Belli exitus diu anceps fuit, sed subito Cleopatra veloci navigio pugnam reliquit, fuga salutem petiit et domum remeavit. Tunc Antonius quoque, imperatoris officii immemor, Alexandriam velificavit. Antonii militibus Octavianus pepercit veniamque eis promisit.



I parte: Introduzione

Post crebras contentiones Octavianus et Antonius foedus patnaverunt: Octavianus Italiam Hispaniamque obtinuit, Antonio Orientis regionum imperium contigit.

- Il brano si apre con la soluzione, almeno temporanea, di un conflitto. Individua chi sono i contendenti e la parola chiave che indica l'accordo raggiunto.
- La pace prevede una spartizione dei territori. Quale?

II parte: la presentazione dei contendenti

*Octavianus **claris operibus vitaeque integritate** civium **admirationem** excitabat. Antonius Alexandriae domicilium constituit et cum Cleopatra, Aegypti regina, **molliter vivebat**. Praeterea Cleopatrae amore atque impulsu, Romano imperio interitum parabat.*

- Nel brano è implicito un giudizio morale nei confronti dei due protagonisti. Aiutandoti con le parole evidenziate in grassetto, ragiona sulle scelte lessicali adottate e sul messaggio che si vuole trasmettere.
- Compare ora nel brano il personaggio di Cleopatra. Quale giudizio viene dato su questa donna? Che potere ha sulla figura di Antonio?
- Sebbene sia Ottaviano sia Antonio siano ufficialmente due triumviri di Roma, uno dei due appare "più romano" dell'altro. Giustifica questa affermazione facendo riferimento al brano e alle tue conoscenze della concezione di "romanità".

III parte: l'inizio del conflitto

Senatus igitur, Octaviani hortatu, bellum indixit Antonio et Aegypti reginae. Ideo mense Septembri in sinu maris Actiaci hostiles copiae bellum navale gesserunt; exercitus classesque pares erant magnaque cum virtute pugnaverunt.

- La dichiarazione di guerra è presentata come una decisione istituzionale del più importante organo di governo della Roma repubblicana. Nonostante ciò però è possibile comprendere chi abbia influenzato tale scelta. Trova nel brano questo elemento.
- Ricordandoti che si tratta di uno scontro all'interno di una guerra civile, perché nel brano si sottolinea la *magna virtus* con la quale combattono entrambi gli schieramenti?

IV parte: l'esito della battaglia

Belli exitus diu anceps fuit, sed subito Cleopatra veloci navigio pugnam reliquit, fuga salutem petiit et domum remeavit. Tunc Antonius quoque, imperatoris officii immemor, Alexandriam velificavit. Antonii militibus Octavianus pepercit veniamque eis promisit.

- L'esito dello scontro viene definito *anceps*. Utilizzando il dizionario trova l'etimologia della parola e, quindi, la migliore traduzione in questo contesto.
- L'equilibrio nello scontro viene rotto dal gesto di Cleopatra. Perché la regina d'Egitto dimostra qui di essere "non romana"?
- La più grave colpa di Antonio nella battaglia di Azio è di essere *imperatoris officii immemor*. Prima di tutto cerca di comprendere come tradurre il sostantivo *imperator*, ricordandoti che deriva da *imperium*; comincia da qui la tua ricerca. Rifletti poi sul termine *officium* e perché esserne immemori è una gravissima colpa non solo da un punto di vista militare e strategico, ma soprattutto morale.
- Se da un lato Antonio si è dimostrato indegno del suo ruolo e titolo, la conclusione del brano è una vera e propria celebrazione delle virtù di Ottaviano. In cosa consiste l'elogio indiretto? Per quale motivo Ottaviano si comporta in questo modo?